



ISO 9001
registered by
GASTEC

T/TA 16/22/18A (P)
T/TA/TAS 40/80
ITA/ITAS 25/40/65

All the heat you need!



THERMOBILE®

- ➔ Dans votre intérêt, nous vous prions de lire attentivement ces instructions; elles ont été écrites spécialement pour vous.

Les générateurs décrits dans ce manuel se divisent en 3 catégories:

1. Générateurs avec combustion continue, sans cellule photo-électrique, sans branchement pour thermostat, mais avec cycle de refroidissement (modèles semi-automatiques), groupe A.
2. Générateurs avec cellule photo-électrique et branchement pour thermostat et cycle de refroidissement (modèles automatique), groupe B.
3. Générateurs avec échangeur, avec cellule photo-électrique, branchement pour thermostat et cycle de refroidissement (modèles automatiques), groupe C.

RECOMMANDATIONS

Consulter votre compagnie d'assurance, pas de matériaux inflammables à proximité du générateur. Vérifier les arrêtes locaux/municipaux, vérifier les branchements de la pompe à l'aide du schéma, avant de la raccorder à un réservoir ou à une cuve. Assurez-vous qu'il ait une source d'air frais suffisante dans les bâtiments. Ne pas enlever le capot de l'appareil lorsque celui-ci est en marche. Vérifier que la grille de la prise d'air est propre et que l'air chaud peut sortir librement.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Cette gamme de générateurs est étudiée pour utiliser du fuel domestique, du gas oil, du pétrole domestique ou industriel. La conception de ces générateurs, dans des conditions normales de fonctionnement, assure une combustion totale, sans fumée ou autres émanations nauséabondes. S'assurer d'un apport d'air suffisant pour la combustion. Pour la mise en marche, mettre l'interrupteur sur la position 1. Dans cette position, le carburant est pompé du réservoir jusqu'à la vanne électro-magnétique. La vanne électro-magnétique s'ouvre et laisse passer le carburant jusqu'à l'injecteur où il est pulvérisé. En même temps, le transformateur d'allumage fait jaillir des étincelles entre les électrodes, enflammant ainsi le jet de carburant. Le générateur est équipé d'un ventilateur qui insuffle dans l'appareil l'air nécessaire à la combustion. La lumière provenant de la flamme, si celle-ci est correcte, frappe la cellule photo-électrique et arrête le transformateur quand vous avez un générateur automatique. Dans l'autre cas, - modèle semi-automatique -, le transformateur continue de produire des étincelles aux électrodes. En mettant le commutateur sur la position 0, la vanne électro-magnétique se ferme et coupe l'alimentation; la flamme s'éteint. Le ventilateur continue de pulser de l'air jusqu'au refroidissement de la chambre de combustion, puis s'arrête automatiquement.

- ➔ Pour lubrifier la pompe, ne jamais faire fonctionner le générateur sans s'assurer d'un niveau suffisant de carburant dans le réservoir.

SÉCURITÉS

Si le carburant n'arrive pas à l'injecteur, les modèles automatiques s'arrêtent. La lampe témoin de mise en sécurité s'allume. Colliers de sûreté pour les modèles directs, voir page 20.

MISE EN MARCHÉ

Vérifier sur la plaque d'identification que la tension d'alimentation est correcte. Vérifier qu'il y ait du fuel dans le réservoir. Aux basses températures le carburant peut s'épaissir, ce qui peut entraîner des difficultés d'amorçage et donner des irrégularités dans le marche.

Jusqu'à -5°C on peut améliorer d'une manière sensible le carburant, par addition de 15% au maximum de pétrole. La paraffine ne sera pas développée jusqu'à -20°C. Les modèles automatiques et les générateurs avec échangeur peuvent être utilisés avec un thermostat d'ambiance ou avec une minuterie. Pour embrancher le thermostat sur l'appareil il faut débrancher le couvercle du prise de thermostat. Pour éviter des

durées de combustion très courtes (-5 mn) nuisibles au bon fonctionnement de l'appareil, il est déconseillé de brancher le thermostat avant le générateur. Mettre l'interrupteur sur la position 1 et le générateur est prêt à fonctionner.

- ➔ A la mise en marche jusqu'à l'amorçage de la pompe et remplissage des canalisations par le carburant, les modèles automatiques peuvent se mettre en sécurité. Pour réarmer, presser le bouton situé sur le boîtier de contrôle.

Le générateurs semi-automatiques fournissent de l'air chaud pratiquement dès leur mise en marche et les modèles automatiques, environ 10 secondes après.

MISE EN ARRÊT

Mettre l'interrupteur sur la position 0. La vanne électro-magnétique se ferme et coupe le fuel.

- ➔ Ne jamais débrancher la prise secteur avant que le cycle refroidissement soit terminé, afin d'éviter d'endommager les câbles et la cellule photo-électrique.

Débrancher la prise secteur.

ENTRETIEN

Nettoyer et maintenir le générateur dans un bon état de propreté. Nettoyer le réservoir 2 fois par an. Quand le générateur n'est pas utilisé pendant un certain temps, il faut nettoyer le réservoir, faire le plein de fuel et le laisser fonctionner pendant 3 minutes. La tête du brûleur doit toujours rester propre. Un brûleur encrassé cause une mauvaise combustion avec développement de suie et oxyde de carbone et endommagement de la chambre de combustion.

Filtres

Le générateur est muni de 5 filtres. Le filtre situé dans le raccord de remplissage du réservoir doit être nettoyé régulièrement. Le filtre principal se trouve sur le côté gauche entre réservoir et pompe. Remplacer ce filtre à chaque saison ou après la consommation de 2.500 litres de combustible. La pompe et la vanne électro-magnétique ont un filtre encasté. Le faire démonter et nettoyer par un spécialiste. Le filtre dans le gicleur doit être nettoyé si le générateur produit de la fumée et si la combustion est mauvaise. Pour nettoyer ce filtre, il faut démonter la tête du brûleur.

- ➔ Notre garantie ne couvre pas des dégâts causés par mauvaise utilisation, mal maintenance ou manque de service.

Démontage de la tête du brûleur

Pour le démontage, opérer comme suit:

- a) Démonter la tête du brûleur du générateur.
- b) Desserrer les écrous du raccord du gicleur. (ITA 25/40/65, T/TA 40/80)
- c) Démonter le volet du gicleur et celui-ci.

Montage de la tête du brûleur

- a) Monter le gicleur.
- b) Monter le volet du gicleur contre l'arrêt.
- c) Monter les électrodes selon les instructions sur page 14.
- d) Monter le raccord du gicleur sur la tête du brûleur. (ITA 25/40/65, T/TA 40/80)
- e) Monter la tête du brûleur sur le générateur et raccorder les câbles et canalisations d'alimentation.

Pompe à fuel

La pression est indiquée sur la pompe et est réglée par le fabricant.
Ne modifier ou ne régler cette pression qu'à l'aide d'un manomètre.

RECHERCHE DE PANNES

Si votre générateur ne marche pas, essayer de localiser la panne, souvent sans gravité, à l'aide du tableau suivant.

☞ Voir chapitre "Éliminer les pannes", dans l'ordre des numéros.

⊖ Important: Pendant les réparations électriques il faut toujours couper le courant !!

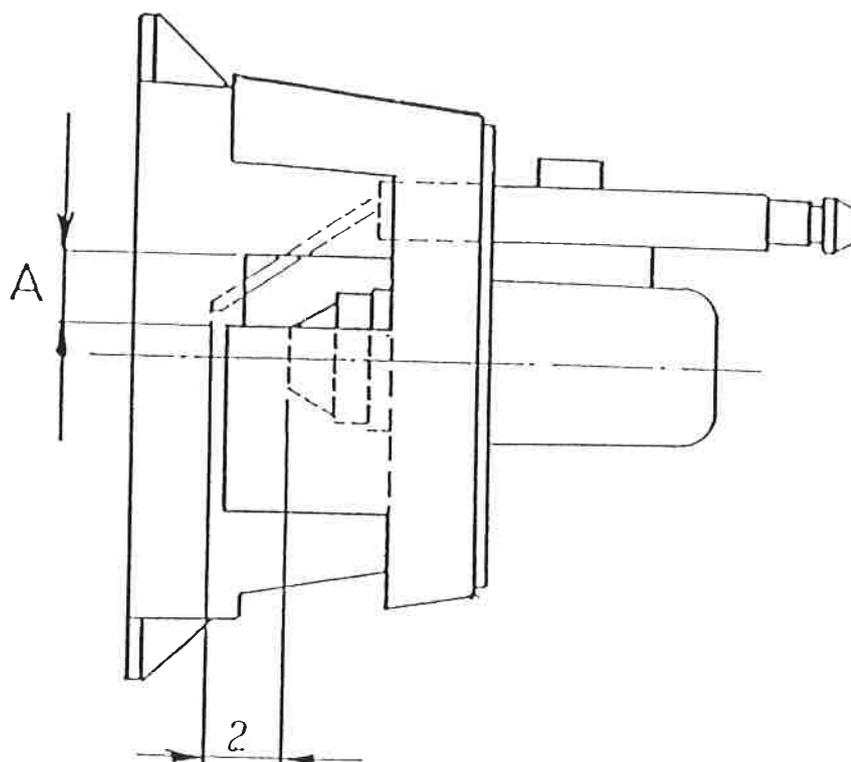
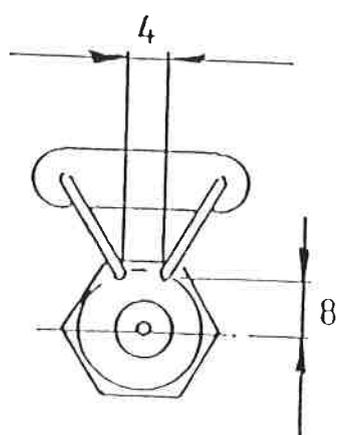
Pannes:	Cause possible:	
	Modèles automatiques	Modèles semi-automatiques
Le moteur ne démarre pas.	2-3-4-6-21-5-7	2-6-7
Le moteur tourne mais le générateur ne s'allume pas.		8-9-10-11-13-16-15-19
Le générateur s'arrête et la lampe témoin s'allume.	1-8-18-20-9-25-13-16-6-11-12-15-14-21-22-	
Fumée et émissions de gaz.	18-20-12-10-14-16	18-20-12-10-14-16
Flamme excessive au nez de l'appareil.	18-20-12-10-14	18-20-12-10-14
Le générateur consomme trop de fuel.	14-10	14-10
Le générateur ne se met pas à l'arrêt	17-5	17
Le cycle de refroidissement ne se fait pas.	23	23
Le cycle de refroidissement ne s'arrête pas.	24	24

ELIMINER LES PANNES

Cause	Solution
1. Air dans le système d'alimentation pendant le démarrage.	Appuyer sur le bouton rouge situé sur le panneau de contrôle. Si nécessaire, renouveler la mise en marche.
2. Mauvaise connection électrique.	Vérifier le branchement et la tension du réseau.
3. Le couvercle manque sur la prise de thermostat.	Embrancher le couvercle de prise de thermostat.
4. Le thermostat d'ambiance est programmé trop bas.	Augmenter la température programmée sur le thermostat d'ambiance.
5. Panne dans le relais brûleur.	Remplacer le relais brûleur.
6. Ventilateur tourne difficilement ou est bloqué.	Contrôler la pompe à fuel. Contrôler le moteur. Remplacer la pompe à fuel.
7. Pompe à fuel est bloquée.	Faire le plein de fuel.
8. Réservoir à fuel est vide.	Nettoyer ou remplacer le filtre.
9. Filtre d'huile est encrassé.	Remplacer le gicleur (reprenre le même type).
10. Gicleur est encrassé ou usé.	Régler les électrodes voir instructions sur page 14 ou les remplacer.
11. Mauvaise position des électrodes ou détériorations dans les isolateurs.	Contrôler l'air à l'aide d'un analyseur CO ₂ et de l'opacimètre (CO ₂ , 10-12%, chiffre de suie selon Bacharach entre 0-1).
12. Mauvais réglage d'air de la tête du brûleur.	Contrôler le branchement de la vanne électro-magnétique (on doit entendre un "clic"). La nettoyer ou la remplacer.
13. Vanne électro-magnétique ne s'ouvre pas.	Contrôle à l'aide d'un manomètre et réglage. Remplacer l'accouplement.
14. Mauvaise pression de la pompe à fuel.	Le contrôler et le remplacer si nécessaire.
15. Accouplement pomp défectueux.	Démonter la canalisation d'huile du filtre, à cause de quoi la flamme s'éteint.
16. Prise d'air dans le système d'alimentation ou dans le filtre principal.	Nettoyer ou remplacer la vanne électro-magnétique.
17. Vanne électro-magnétique ne ferme pas.	Nettoyer la grille.
18. Grille devant ventilateur est obstruée.	Laisser fonctionner le générateur pendant 3 minutes pour purger l'air.
19. Air dans le fuel.	Ouvrir porte ou fenêtre.
20. L'alimentation en air frais n'est pas suffisante.	Remplacer la cellule photo-électrique.
21. Cellule photo-électrique est défectueuse.	Nettoyer la chambre de combustion après démontage de la tête du brûleur. Avec modèles à échangeur nettoyer également les ouvertures.
22. Chambre de combustion est obstruée.	Nettoyer la chambre de combustion après démontage de la tête du brûleur. Avec modèles à échangeur nettoyer également les ouvertures.
23. Le thermostat de refroidissement n'agit pas.	Laissir continuer le ventilateur et démonter la canalisation d'huile du filtre, à cause de quoi la flamme s'éteint. Remplacer le thermostat.
24. Le thermostat de refroidissement n'arrête pas.	Couper le courant. Remplacer le thermostat.
25. Thermostat de surchauffe débrayé ou défectueux. (ITA 25, ITA 65N)	Rechercher la cause, mettre le thermostat en marche ou, si nécessaire, remplacer.

AFSTELLING VAN DE BRANDERKOP
 RÉGLAGE DE LA TÊTE DU BRÛLEUR
 JUSTIERUNG DES BRENNERKOPFES
 ADJUSTMENT OF THE BURNER HEAD
 GLAJE DEL QUEMADOR
 JUSTERING AF BRÆNDERHOVED

	T/TA 16	TA 18 A	T/TA 22
	18,6 kW	21 kW	22 kW
A	6 ±1	8 ±2	15 ±2



NL

Luchtschuif afstellen met behulp van CO₂-meter en roetpomp (CO₂ 10-12%, roetcijfer 0-1 vlg. Bacharach). Bij vrije uitblaasopening, luchtschuif volgens tabel afstellen.

GB

Adjust the air inlet with the aid of a CO₂-meter and soot pump (CO₂ 10-12%, soot figure 0-1 Bacharach): With free exhaust, the air inlet must be adjusted to give the above readings.

F

Régler la prise d'air avec analyseur CO₂ et opacimètre (CO₂ 10-12%, chiffre de suie selon Bacharach entre 0-1). Avec échappement libre, régler la prise d'air selon le schéma ci-dessus.

E

Ajustar el pestillo de aire con la ayuda de un metro CO₂ y la bomba hollin (CO₂ 10-12% chiffre tizne 0-1 vlg. Bacharach). En caso de un libre extingue a la operatura de la lámina de aire se debe ajustaría según el cuadro de instrucción.

D

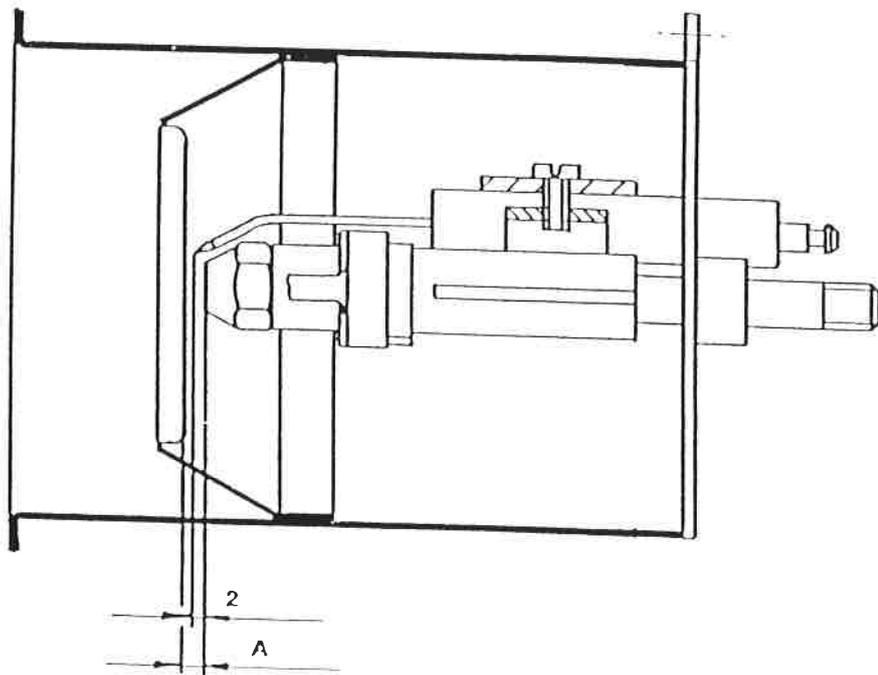
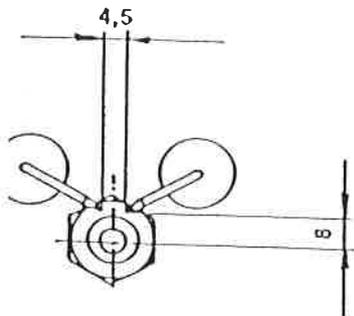
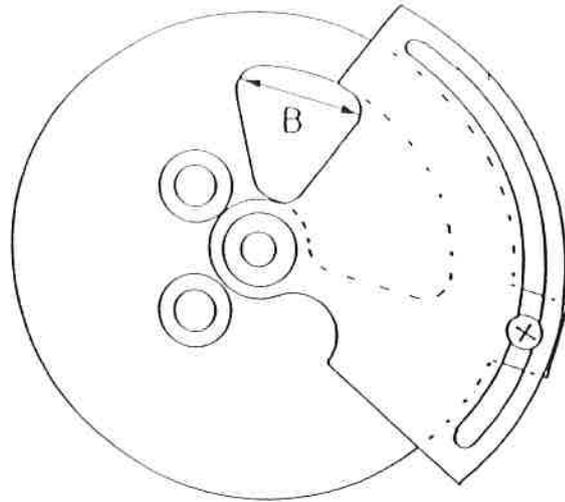
Luftschieber einstellen mittels CO₂-Messger und Russpumpe (CO₂ 10-12%, Russzahl 0-1 lt. Bacharach). Bei freiem Abgang Luftschieber gemäss Tabelle einstellen.

DK

Luftskiven skal afstilles med hjælp af et CO₂ måleapparat og en sodpumpe (CO₂ 10-12%, sodtal 0-1 iflg. Bacharach). Ved fri udblæsningsåbning skal luftskiven indstilles ifølge ovenstående skema.

AFSTELLING VAN DE BRANDERKOP
 RÉGLAGE DE LA TÊTE DU BRÛLEUR
 JUSTIERUNG DES BRENNERKOPFES
 ADJUSTMENT OF THE BURNER HEAD
 GLAJE DEL QUEMADOR
 JUSTERING AF BRÆNDERHOVED

	ITA 25
	22 kW
A	4
B	20 ±5



157

NL

Luchtschuijf afstellen met behulp van CO₂-meter en roetpomp (CO₂ 10-12%, roetcijfer 0-1 vlg. Bacharach). Bij vrije uitblaasopening, luchtschuijf volgens tabel afstellen.

GB

Adjust the air inlet with the aid of a CO₂-meter and soot pump (CO₂ 10-12%, soot figure 0-1 Bacharach). With free exhaust, the air inlet must be adjusted to give the above readings.

F

Régler la prise d'air avec analyseur CO₂ et opacimètre (CO₂ 10-12%, chiffre de suie selon Bacharach entre 0-1). Avec échappement libre, régler la prise d'air selon le schéma ci-dessus.

E

Ajustar el pestillo de aire con la ayuda de un metro CO₂ y la bomba hollin (CO₂ 10-12% chiffre tizne 0-1 vlg. Bacharach). En caso de un libre extingue a la operatura de la lámina de aire se debe ajustaria según el cuadro de instrucción.

D

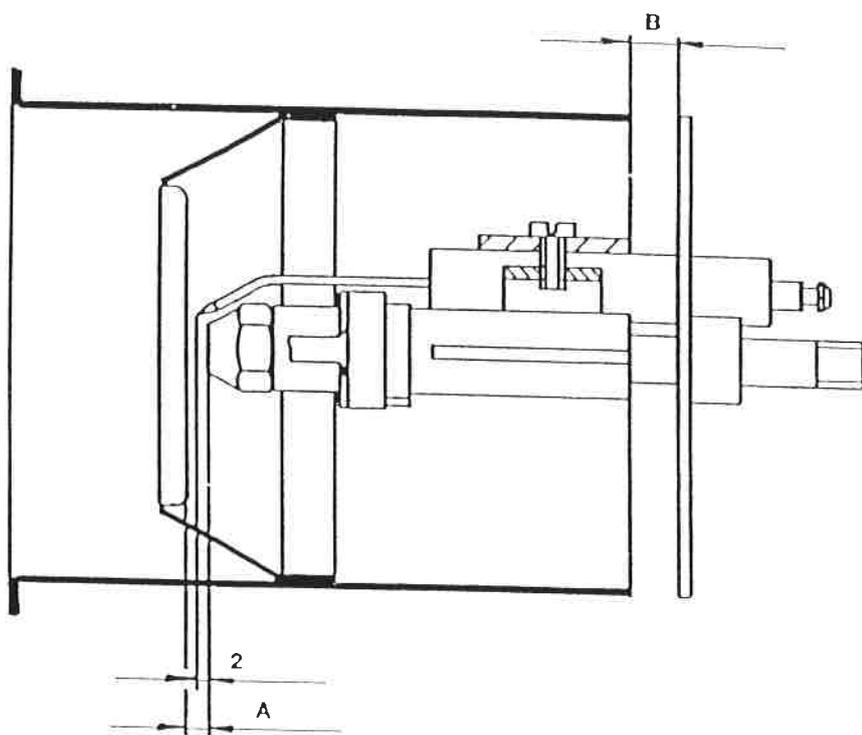
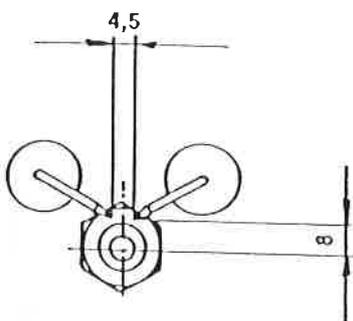
Luftschieber einstellen mittels CO₂-Messger und Russpumpe (CO₂ 10-12%, Russzahl 0-1 lt. Bacharach). Bei freiem Abgang Luftschieber gemäss Tabelle einstellen.

DK

Luftskiven skal afstilles med hjælp af et CO₂ måleapparat og en sodpumpe (CO₂ 10-12%, sodtal 0-1 iflg. Bacharach). Ved fri udblæsningsåbning skal luftskiven indstilles ifølge ovenstående skema.

AFSTELLING VAN DE BRANDERKOP
 RÉGLAGE DE LA TÊTE DU BRÛLEUR
 JUSTIERUNG DES BRENNERKOPFES
 ADJUSTMENT OF THE BURNER HEAD
 GLAJE DEL QUEMADOR
 JUSTERING AF BRÆNDERHOVED

	T/TA 40		T/TA 80		ITA 40	ITA 65
	44 kW		91 kW		35 kW	65 kW
A	7		7		7	4
B	12		25		10	12
C	4	2	4	2	2	2



NL

Luchtschuif afstellen met behulp van CO₂-meter en roetpomp (CO₂ 10-12%, sootcijfer 0-1 vlg. Bacharach). Bij vrije uitblaasopening, luchtschuif volgens tabel afstellen.

GB

Adjust the air inlet with the aid of a CO₂-meter and soot pump (CO₂ 10-12%, soot figure 0-1 Bacharach). With free exhaust, the air inlet must be adjusted to give the above readings.

F

Régler la prise d'air avec analyseur CO₂ et opacimètre (CO₂ 10-12%, chiffre de suie selon Bacharach entre 0-1). Avec échappement libre, régler la prise d'air selon le schéma ci-dessus.

E

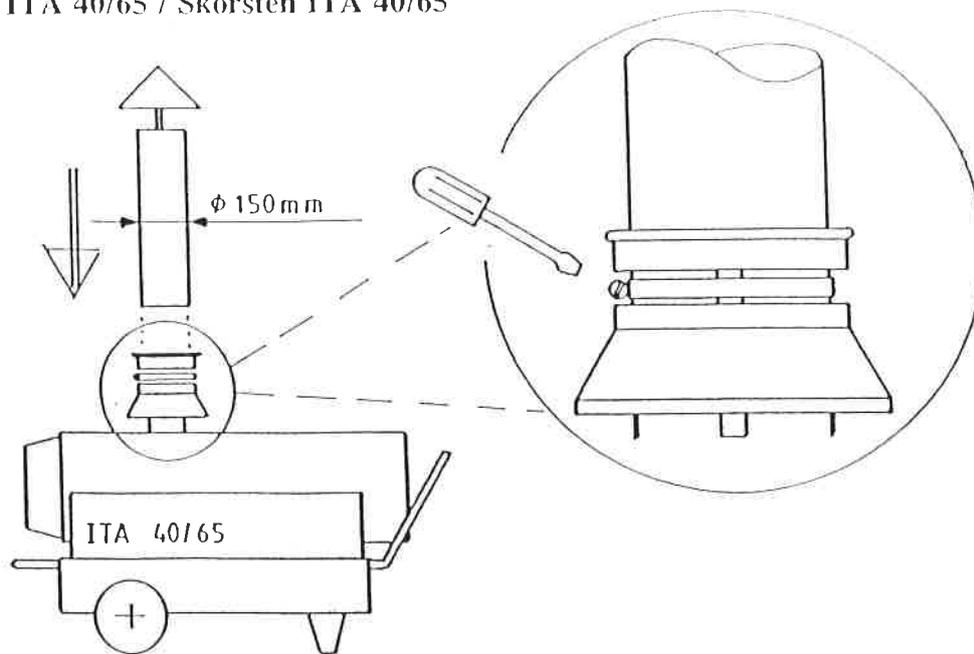
Ajustar el pestillo de aire con la ayuda de un metro CO₂ y la bomba hollín (CO₂ 10-12%, chiffre tizne 0-1 vlg. Bacharach). En caso de un libre exstingue a la operatura de la lámina de aire se debe ajustaria según el cuadro de instrucción.

D

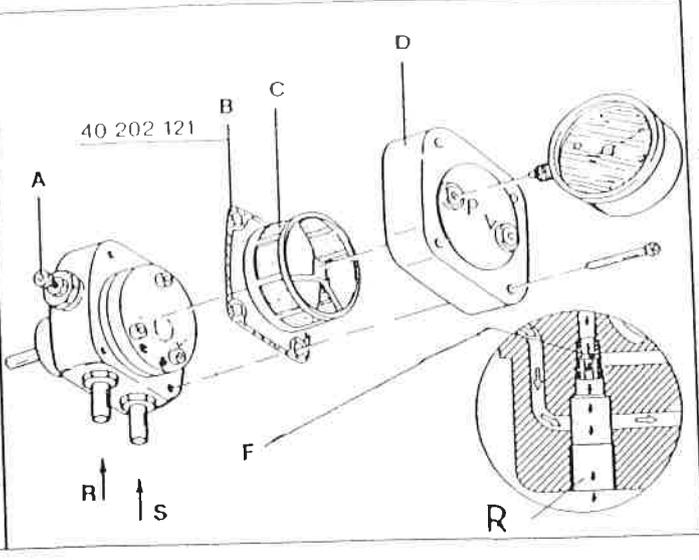
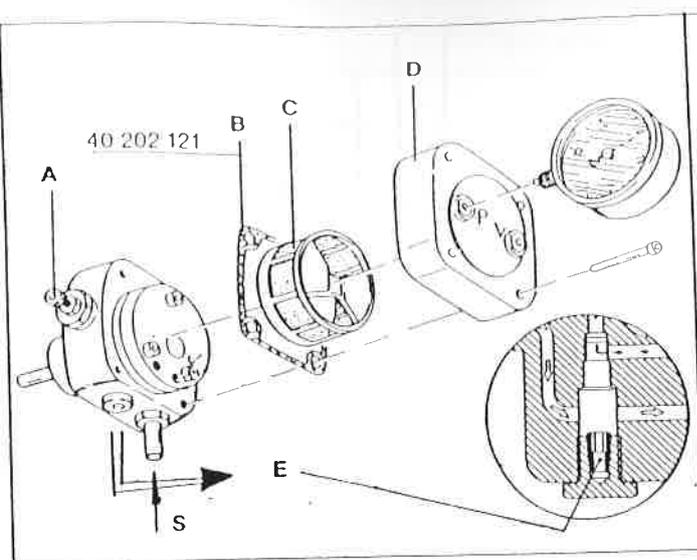
Luftschieber einstellen mittels CO₂-Messer und Russpumpe (CO₂ 10-12%, Russzahl 0-1 lt. Bacharach). Bei freiem Abgang Luftschieber gemäss Tabelle einstellen.

DK

Luftskiven skal afstilles med hjælp af et CO₂ måleapparat og en sodpumpe (CO₂ 10-12%, sodtal 0-1 iflg. Bacharach). Ved fri udblæsningsåbning skal luftskiven indstilles ifølge ovenstående skema.



Accessoires/Accessoires/ Zubehör/Accessoires/ Accesorios/Ekstra- udstyr	NL	F	D	GB	E	DK
	Omschrijving	Déscription	Bezeichnung	Description	Descripción	Benævnelse
Groep/Groupe/Gruppe/Group/ Grupo/Gruppe A + B						
nr. 40.402.067 (46,5 kW)	Uitblaaskonus	Cône à souffler	Ausblaskonus	Outlet cone	Cono de lanzar	Udblæserkonus
nr. 40.802.067 (93 kW)	Uitblaaskonus	Cône à souffler	Ausblaskonus	Outlet cone	Cono de lanzar	Udblæserkonus
Groep/Groupe/Gruppe/Group/ Grupo/Gruppe C						
nr. 40.000.107*)	Insteek- thermostaat	Sonde ther- mostatique	Einsteck- thermostaat	Duct ther- mostat	Capsula termostática	Indstiktermostat
nr. 40.228.100*)	Ruimte- thermostaat	Thermostat d'ambiance	Raumther- mostat	Wall ther- mostat	Termostato de ambiente	Rumtermostat
nr. 41.400.001 (46.5 kW)	Verdeelkop met spanband	Tête de distribution avec anneau de serrage	Verteilerkopf mit Spannring	Distributor head with clamp	Cabeza de distribución con anilla de fijación	Forderhoved med spændering
nr. 41.400.002 (46.5 kW)	Spanband	Anneau de serrage	Spannring	Clamp	Anilla de fijación	Spændering
nr. 41.200.054	Luchtslang ø30cm, 6m, met spanband	Tuyau flexible ø30cm, 6m, avec anneau de serrage	Flexibeler Schlauch ø30cm, 6m, mit spannring	Flexible hose ø30cm, 6m, with clamp	Tubo flexible ø30cm, 6m, con anilla de fijación	Flexibel slange ø30cm, 6m, med spændering
nr. 41.400.098	Luchtslang ø36.5cm, 6m, met spanband	Tuyau flexible ø36,5cm, 6m, avec anneau de serrage	Flexibeler Schlauch ø36,5cm, 6m, mit spannring	Flexible hose ø36.5cm, 6m, with clamp	Tubo flexible ø36,5cm, 6m, con anilla de fijación	Flexibel slange ø36,5cm, 6m, med spændering
nr. 41.000.217	Luchtslang ø16cm, 6m, met spanband	Tuyau flexible ø16cm, 6m, avec anneau de serrage	Flexibeler Schlauch ø16cm, 6m, mit spannring	Flexible hose ø16cm, 6m, with clamp	Tubo flexible ø16cm, 6m, con anilla de fijación	Flexibel slange ø16cm, 6m, med spændering
*) B + C						



NL

Brandstofpomp

1. Brandstofleiding-aansluitingen:

S = zuigleiding

R = retourleiding

Monteer de plastic schroef (40.202.235) bij 1-pijps gebruik in gat "E" tek. links.

Monteer de plastic schroef bij 2-pijps gebruik in gat "F" tek. rechts.

Maximaal toelaatbaar vacuum aan de zuigleiding "S" 0,5bar.
Maximaal toelaatbare druk aan de leidingen "S" en "R" 0,7bar.

2. Reinig eenmaal per seizoen filter "C".

Bij demontage van het pompdeksel "D", pakking "B" vernieuwen.

3. Verstel de pompdruk alleen met behulp van een manometer, door het verdraaien van schroef "A".

4. Let bij het monteren van een pompdeksel "D" of manometer op de juiste plaatsing van de O-ringen (40.202.234).

D

Brennstoffpumpe

1. Anschlüsse Brennstoffleitung:

S = Saugleitung

R = Rücklaufleitung

2. Bei 1-Strang System, die Kunststoffschraube (40.202.235) in Öffnung "E" montieren - Zeichnung links.

Bei 2-Strang System, die Kunststoffschraube in Öffnung "F" montieren - Zeichnung rechts.

3. Maximal Vakuum an der Saugleitung "S" 0,5 bar

Maximal Druck an den Leitungen "S" und "R" 0,7 bar.

4. Filter "C" jede Saison reinigen.

5. Bei Demontierung des Pumpendeckels "D", Packung "B" ersetzen

6. Pumpendruck nur ändern wenn ein Manometer angeschlossen ist, durch Schraube "A" zu drehen.

7. Bei Montage von Pumpendeckel "D" oder Manometer, achten Sie bitte auf die richtige Aufstellung der O-ringe (40.202.234).

E

Bomba de combustible

1. Orificios del tubo de fuel:

S = tubo de aspiración

R = tubo de retorno

2. Emplando una canalización unica, montar el tornillo de plastico (40.202.235) en el agujero "E" - dibujo de la izquierda. Emplando una canalización doble, montar el tornillo de plastico en el agujero "F" - dibujo de la derecha.

3. Vacío maximo al tubo de aspiración "S" 0,5 bar.

Presión maxima a los tubos "S" y "R" 0,7 bar.

4. Limpiar el filtro "C" cada campana.

5. Desmontar la tapa de la bomba "D". Reemplazar la funda "B".

6. Para modificar la presión de la bomba es imperativo la utilización de un manometro, girando el tornillo.

7. Al montar la tapa de la bomba "D" o el manometro, prestar mucha atención comprobando que las juntas toricas (40.202.234) estan situadas correctamente.

F

Pompe à fuel

1. Orifices de tube de fuel:

S = tube d'aspiration

R = tube de retour

2. A l'emploi d'une canalisation unique, monter le vis plastique (40.202.235) dans le trou "E" - dessin à gauche.

A l'emploi d'une canalisation double, monter le vis plastique dans le trou "F" - dessin à droite.

3. Vide max. au tube d'aspiration "S" 0,5 bar.

Pression max. aux tubes "S" et "R" 0,7 bar.

4. Nettoyer le filtre "C" chaque saison.

5. En démontant le couvercle de pompe "D", remplacer le joint "B".

6. Ne modifier la pression de la pompe qu'a l'aide d'un manomètre, en tournant le vis "A".

7. En montant le couvercle de la pompe "D" ou le manomètre, faites attention que les joints toriques (40.202.234) sont placés correctement.

GB

Fuel pump

1. Connections fuel pipe:

S - suction pipe

R = return pipe

2. With the 1-pipe system, the plastic screw (40.202.235) has to be mounted in opening "E" - left drawing.

With the 2-pipe system, the plastic screw has to be mounted in opening "F" - right drawing.

3. Max. vacuum at suction pipe "S" 0,5 bar.

Max. pressure at pipes "S" and "R" 0,7 bar.

4. Clean filter "C" once a season.

5. When removing pump cover "D", replace gasket "B".

6. Only adjust pump pressure when a manometer is connected, by turning screw "A".

7. When mounting pump cover "D" or manometer, take care that the O-rings (40.202.234) are placed correctly.

DK

Brændstofpumpe

1. Tilslutning for brændstof:

S = sugeledning

R = returledning

2. Monter plastiskruen (40.202.235) i hul "E" (1-streng system) - tegning til venstre.

Monter plastiskruen i hul "F" (2-streng system) - tegning til højre.

3. Max. tilladelig vacuum i sugeledning "S" er 0,5 bar.

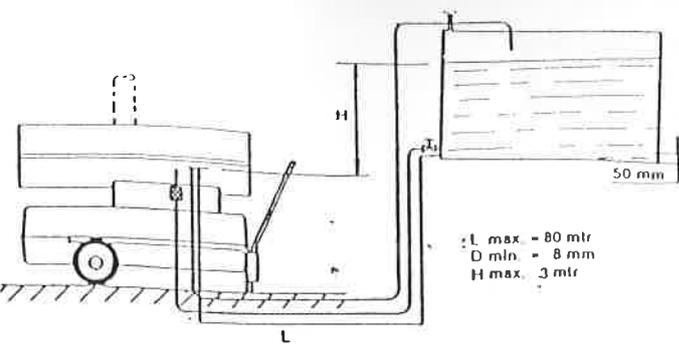
Max. tilladelig tryk i ledning "S" og "R" er 0,7 bar.

4. Rens filter "C" en gang pr. sæson.

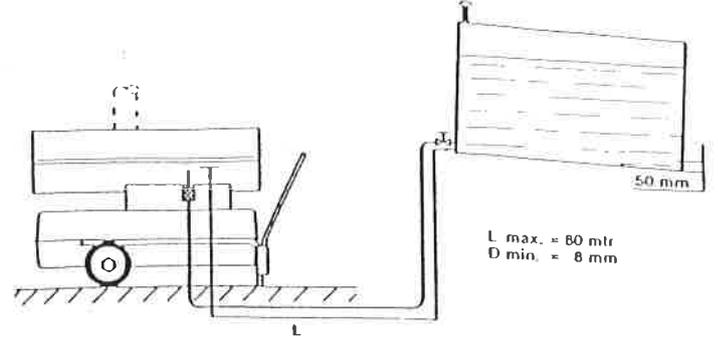
5. Ved demontering af pumpedæksel "D", skal pakning "B" fornyes.

6. Indstilling af pumpetryk, kun ved hjælp af et manometer, udføres ved at dreje skruen "A".

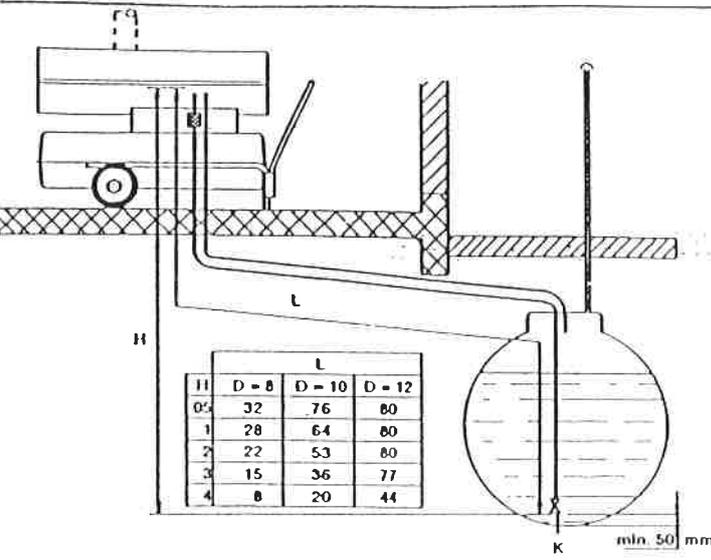
7. Pas på ved montering af pumpedæksel "D" eller manometer at O-ringene (40.202.234) placeres rigtigt.



L max. = 80 mtr
D min. = 8 mm
H max. = 3 mtr

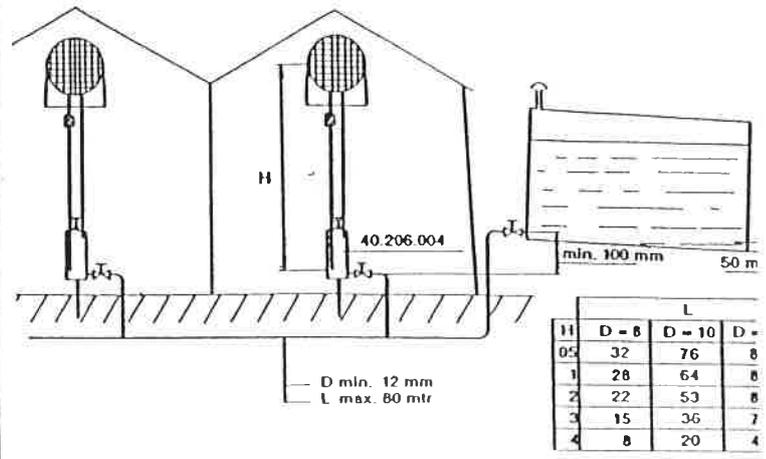


L max. = 80 mtr
D min. = 8 mm



H	L		
	D = 8	D = 10	D = 12
0,5	32	76	80
1	28	64	80
2	22	53	80
3	15	36	77
4	8	20	44

K min. 50 mm



D min. 12 mm
L max. 80 mtr

H	L		
	D = 8	D = 10	D = 12
0,5	32	76	80
1	28	64	80
2	22	53	80
3	15	36	77
4	8	20	44

NL
L = Max. leiding lengte
D = Inwendige leiding diam.
H = Zuighoogte
K = Terugschlagklep

D
L = Max. Leitungslänge
D = Innere Leitungsdurchmesser
H = Saugöhe
K = Rückschlagklappe

E
L = Longitud de tendido max.
D = Diámetro de tendido interno
H = Alto de aspiración
K = Válvula de vuelta

F
L = Longueur du tube max.
D = Diamètre de tube interne
H = Hauteur d'aspiration
K = Soupape de retour

GB
L = Max. pipe length
D = Inside pipe diameter
H = Suction height
K = Non-return valve

DK
L = Max. længde af olieledning
D = Indv. diameter af olieledning
H = Sugehøjde
K = Tilbageløbsventil

NL Hangende modellen: TAS, ITAS

- Deze modellen zijn altijd uitgevoerd met een retourpomp.
- Aanzuig- en retourleiding moeten onafhankelijk van elkaar op de brandstoftank aangesloten worden.
- De aanzuigopening moet zich minimaal 5 cm boven de tankbodem bevinden.
- Bij een langere zuigleiding kan het systeem ontluicht worden door de 'P'-nippel van de pomp los te draaien. **Pas op draaiende ventilator!**
- In geval van ontluichten via de retourleiding is het mogelijk dat de branderautomaat enkele malen ge-reset moet worden.

GB Suspended models: TAS, ITAS

- These models are always equipped with a return pump.
- Suction and return hose must independently of each other be connected to the fuel tank.
- The suction hose must not end lower than 5 cm above the bottom of the tank.
- In case of a longer suction hose, it is recommended to open the 'P'-nipple of the pump to fill the system with fuel. **Be careful when the fan turns!**
- In case the 'P'-nipple is not used to release the air, several re-starts will be required to fill the fuel system.

Fr Gamma suspendue: TAS, ITAS

- Les modèles suspendus sont toujours équipés d'une pompe de retour.
- Le tuyau d'aspiration et de retour du fioul doivent être embranchés indépendamment sur le réservoir et ne peuvent pas être accouplés.
- Le tuyau d'aspiration doit être placé au minimum 5 cm du fond du réservoir.
- Dans le cas d'un tuyau d'aspiration plus longue, il est recommandé de purger le système par le nipple 'P' sur la pompe. **Fait attention au ventilateur!**
- Dans le cas que le système est purgé par le tuyau de retour, il faut réarmer le relais du brûleur plusieurs fois.

Du Hängemodelle: TAS, ITAS

- Diese Modelle sind immer mit einer Umlaufpumpe ausgestattet.
- Ansaug- und Rücklaufschlauch müssen unabhängig von einander auf dem Öltank angeschlossen werden.
- Der Ansaugschlauch muss mindestens 5 cm über dem boden vom Öltank enden.
- Beim längerem Ansaugschlauch ist es möglich das System mittels das Öffnen vom 'P'-Nippel der Pumpe zu entlüften. **Achtung auf drehenden Ventilator!**
- Falls über dem Rücklaufschlauch entlüftet wird, muss der Brennerautomat einige Male neu eingeschaltet werden.